

Distr.: General
20 April 2010
Arabic
Original: English

الجمعية العامة مجلس الأمن



مجلس الأمن
السنة الخامسة والستون

الجمعية العامة
الدورة الرابعة والستون
البند ٢١ من جدول الأعمال
مسألة قبرص

رسالة مؤرخة ١٥ نيسان/أبريل ٢٠١٠ موجهة إلى الأمين العام من الممثل الدائم لقبرص لدى الأمم المتحدة

بناء على تعليمات من حكومتي وإلحاقاً برسالتي المؤرخة ١٧ شباط/فبراير ٢٠١٠ (A/64/67-S/2010/92)، يشرفني أن أسترعي انتباهكم إلى الانتهاكات المتواصلة لقواعد الملاحة الجوية الدولية والمجال الجوي الوطني لجمهورية قبرص من جانب طائرات عسكرية تابعة للقوات الجوية التركية، التي سُجّلت في الفترة من ١ شباط/فبراير إلى ٣٠ آذار/مارس ٢٠١٠، على النحو التالي:

في ١ شباط/فبراير ٢٠١٠، انتهكت طائرة عسكرية تركية من طراز Cougar قواعد الملاحة الجوية الدولية والمجال الجوي الوطني لجمهورية قبرص.

وفي ٢ شباط/فبراير ٢٠١٠، انتهكت طائرتان عسكريتان تركيتان من طراز F-4 وطائرة عسكرية تركية من طراز CN-235 قواعد الملاحة الجوية الدولية مرتين.

وفي ٣ شباط/فبراير ٢٠١٠، انتهكت طائرة عسكرية تركية من طراز CN-235 وطائرتان عسكريتان تركيتان من طراز Cougar قواعد الملاحة الجوية الدولية أربع مرات والمجال الجوي الوطني لجمهورية قبرص أربع مرات.

وفي ٤ شباط/فبراير ٢٠١٠، انتهكت طائرة عسكرية تركية من طراز Cougar قواعد الملاحة الجوية الدولية والمجال الجوي الوطني لجمهورية قبرص.



- وفي ٩ شباط/فبراير ٢٠١٠، انتهكت أربع طائرات عسكرية تركية من طراز F-16 وطائرة عسكرية تركية من طراز CN-235 قواعد الملاحة الجوية الدولية ثلاث مرات.
- وفي ١٠ شباط/فبراير ٢٠١٠، انتهكت طائرتان عسكريتان تركيتان من طراز B-200 وطائرة عسكرية تركية من طراز مجهول قواعد الملاحة الجوية الدولية ثلاث مرات والمجال الجوي الوطني لجمهورية قبرص ثلاث مرات.
- وفي ١١ شباط/فبراير ٢٠١٠، انتهكت طائرتان عسكريتان تركيتان من طراز F-16 وطائرتان عسكريتان تركيتان من طراز CN-235 قواعد الملاحة الجوية الدولية أربع مرات والمجال الجوي الوطني لجمهورية قبرص مرتين.
- وفي ١٤ و ١٥ شباط/فبراير ٢٠١٠، انتهكت طائرتان عسكريتان تركيتان من طراز CN-235 قواعد الملاحة الجوية الدولية ثلاث مرات والمجال الجوي الوطني لجمهورية قبرص ثلاث مرات.
- وفي ١٦ شباط/فبراير ٢٠١٠، انتهكت طائرة عسكرية تركية من طراز مجهول قواعد الملاحة الجوية الدولية والمجال الجوي الوطني لجمهورية قبرص.
- وفي ١٧ شباط/فبراير ٢٠١٠، انتهكت طائرة عسكرية تركية من طراز C-160 قواعد الملاحة الجوية الدولية مرتين والمجال الجوي الوطني لجمهورية قبرص مرتين.
- وفي ١٨ شباط/فبراير ٢٠١٠، انتهكت طائرتان عسكريتان تركيتان من طراز F-16 وطائرة عسكرية تركية من طراز CN-235 وطائرة عسكرية تركية من طراز Cougar قواعد الملاحة الجوية الدولية ثلاث مرات والمجال الجوي الوطني لجمهورية قبرص.
- وفي ١٩ و ٢٠ شباط/فبراير ٢٠١٠، انتهكت أربع طائرات عسكرية تركية من طراز CN-235 وطائرة عسكرية تركية من طراز Cougar قواعد الملاحة الجوية الدولية أربع مرات والمجال الجوي الوطني لجمهورية قبرص أربع مرات.
- وفي ٢٢ شباط/فبراير ٢٠١٠، انتهكت طائرتان عسكريتان تركيتان من طراز Cougar قواعد الملاحة الجوية الدولية مرتين والمجال الجوي الوطني لجمهورية قبرص مرتين.
- وفي ٢٤ شباط/فبراير ٢٠١٠، انتهكت طائرتان عسكريتان تركيتان من طراز F-16 وطائرتان عسكريتان تركيتان من طراز CN-235 وطائرتان عسكريتان تركيتان من طراز Cougar قواعد الملاحة الجوية الدولية أربع مرات والمجال الجوي الوطني لجمهورية قبرص أربع مرات.

وفي ٢٦ و ٢٧ شباط/فبراير ٢٠١٠، انتهكت طائرتان عسكريتان تركيتان من طراز F-16 وطائرة عسكرية تركية من طراز CN-235 قواعد الملاحة الجوية الدولية ثلاث مرات والمجال الجوي الوطني لجمهورية قبرص ثلاث مرات.

وفي ١ آذار/مارس ٢٠١٠، انتهكت طائرة عسكرية تركية من طراز CN-235 قواعد الملاحة الجوية الدولية.

وفي ٣ آذار/مارس ٢٠١٠، انتهكت طائرتان عسكريتان تركيتان من طراز F-4 وطائرة عسكرية تركية من طراز CN-235 وطائرة عسكرية تركية من طراز C-160 قواعد الملاحة الجوية الدولية أربع مرات والمجال الجوي الوطني لجمهورية قبرص مرتين.

وفي ٨ آذار/مارس ٢٠١٠، انتهكت طائرة عسكرية تركية من طراز C-160 قواعد الملاحة الجوية الدولية مرتين والمجال الجوي الوطني لجمهورية قبرص مرتين.

وفي ٩ آذار/مارس ٢٠١٠، انتهكت طائرتان عسكريتان تركيتان من طراز F-16 وطائرة عسكرية تركية من طراز Cougar قواعد الملاحة الجوية الدولية ثلاث مرات والمجال الجوي الوطني لجمهورية قبرص مرتين.

وفي ١٠ آذار/مارس ٢٠١٠، انتهكت طائرتان عسكريتان تركيتان من طراز F-16 وطائرة عسكرية تركية من طراز B-16 وطائرة عسكرية تركية من طراز Cougar قواعد الملاحة الجوية الدولية ست مرات والمجال الجوي الوطني لجمهورية قبرص ست مرات.

وفي ١١ آذار/مارس ٢٠١٠، انتهكت طائرة عسكرية تركية من طراز CN-235 قواعد الملاحة الجوية الدولية مرتين والمجال الجوي الوطني لجمهورية قبرص مرتين.

وفي ١٢ آذار/مارس ٢٠١٠، انتهكت طائرة عسكرية تركية من طراز Cougar قواعد الملاحة الجوية الدولية والمجال الجوي الوطني لجمهورية قبرص.

وفي ١٦ آذار/مارس ٢٠١٠، انتهكت طائرتان عسكريتان تركيتان من طراز F-16 وطائرة عسكرية تركية من طراز CN-235 قواعد الملاحة الجوية الدولية مرتين والمجال الجوي الوطني لجمهورية قبرص مرتين.

وفي ١٧ آذار/مارس ٢٠١٠، انتهكت طائرتان عسكريتان تركيتان من طراز CN-235 قواعد الملاحة الجوية الدولية ثلاث مرات والمجال الجوي الوطني لجمهورية قبرص مرتين.

وفي ١٩ آذار/مارس ٢٠١٠، انتهكت طائرتان عسكريتان تركيتان من طراز B-200 قواعد الملاحة الجوية الدولية مرتين والمجال الجوي الوطني لجمهورية قبرص مرتين.

وفي ٢٢ و ٢٣ آذار/مارس ٢٠١٠، انتهكت ست طائرات عسكرية تركية من طراز F-16 وطائرة عسكرية تركية من طراز CN-235 قواعد الملاحة الجوية الدولية أربع مرات والمجال الجوي الوطني لجمهورية قبرص.

وفي ٢٤ آذار/مارس ٢٠١٠، انتهكت طائرة عسكرية تركية من طراز B-200 وطائرة عسكرية تركية من طراز CN-235 وطائرتان عسكريتان تركيتان من طراز Cougar قواعد الملاحة الجوية الدولية ست مرات والمجال الجوي الوطني لجمهورية قبرص ست مرات.

وفي ٢٥ آذار/مارس ٢٠١٠، انتهكت طائرتان عسكريتان تركيتان من طراز F-16 وطائرتان عسكريتان تركيتان من طراز CN-235 وطائرتان عسكريتان تركيتان من طراز Cougar قواعد الملاحة الجوية الدولية ست مرات والمجال الجوي الوطني لجمهورية قبرص أربع مرات.

وفي ٢٦ آذار/مارس ٢٠١٠، انتهكت طائرة عسكرية تركية من طراز CN-235 قواعد الملاحة الجوية الدولية مرتين والمجال الجوي الوطني لجمهورية قبرص مرتين.

وفي ٢٩ آذار/مارس ٢٠١٠، انتهكت طائرتان عسكريتان تركيتان من طراز F-16 وطائرتان عسكريتان تركيتان من طراز CN-235 قواعد الملاحة الجوية الدولية مرتين.

وفي ٣٠ آذار/مارس ٢٠١٠، انتهكت طائرتان عسكريتان تركيتان من طراز F-16 وطائرة عسكرية تركية من طراز C-160 وطائرة عسكرية تركية من طراز CN-235 قواعد الملاحة الجوية الدولية أربع مرات والمجال الجوي الوطني لجمهورية قبرص مرتين.

وإنني أعرب، باسم حكومتي، عن الاحتجاج الشديد إزاء الانتهاكات التركية المتواصلة الأنفة الذكر وأطالب بوقفها فوراً. فهي تعرض للخطر سلامة الطيران المدني الدولي وتخالف القانون الدولي وقواعد الملاحة الجوية الدولية بشكل سافر، وتهدد السلم والاستقرار في المنطقة.

وإن ما تقوم به تركيا من محاولات منهجية لتقويض سيادة جمهورية قبرص ووحدها عبر تعزيز الكيان الانفصالي غير الشرعي مستيحية لنفسها، في جملة أمور، حق التحكم في جزء من المجال الجوي لجمهورية قبرص، يزيد من تعقيد الجهود الرامية إلى بناء الثقة بين

الطائفتين. وتشكل هذه السياسات والأعمال دليلاً كافياً على السلوك اللامسؤول لبلد يشغل حالياً مقعد عضو غير دائم في مجلس الأمن.

وكما ذكر في رسائل سابقة، ينبغي أن تُدرج الانتهاكات التركيبية المتواصلة لقواعد الملاحة الجوية الدولية والمجال الجوي الوطني لجمهورية قبرص في تقرير الأمين العام عن عملية الأمم المتحدة في قبرص.

وينبغي لحكومة تركيا أن تستجيب لنداء المجتمع الدولي وتلتزم بميثاق الأمم المتحدة وتحترم سيادة جمهورية قبرص واستقلالها وسلامتها الإقليمية، مساهمةً بذلك في تهيئة الظروف اللازمة للتوصل إلى حل قابل للتطبيق لمشكلة قبرص، وفقاً للأساس المتفق عليه الذي أيده مجلس الأمن في قرارات عديدة.

وأرجو تعميم هذه الرسالة بوصفها وثيقة من وثائق الجمعية العامة في إطار البند ٢١ من جدول الأعمال، ومن وثائق مجلس الأمن.

(توقيع) ميناس أ. حادجيميكائيل